

87, THE MORE YOU EAT, particolarità del superlativo inglese.

PARTICOLARITÀ DEL SUPERLATIVO RELATIVO

(Suggerimento musicale: [A WISE OLD OWL](#))

SUPERLATIVO RELATIVO...a SOLO DUE COSE O PERSONE

(Si usa la struttura del Superlativo, con l'articolo THE+MORE (o eventuale desinenza -ER)

(..non si usano i superlativi MOST e desinenza -EST)

Es. Di queste due auto, la "Bingo" è la più alla moda, ma la migliore è l'altra!

OF THESE TWO CARS, THE "BINGO" IS THE MORE FASHIONABLE, BUT THE OTHER ONE IS THE BETTER (FASHIONABLE(*fàeshiенеbl*)=alla moda)

Es. Tra i due fratelli, Frank, il minore, è il maggiore in altezza.

BETWEEN THE TWO BROTHERS, FRANK, THE YOUNGER, IS THE TALLER.

(YOUNG(*iàn'*)= giovane...TALL(*tòl*)=alto)

PIU'.....PIU' = THE+COMPARATIVO.....THE+COMPARATIVO

(Si usa l'articolo THE+ il comparativo due volte, in correlazione, non il superlativo!)

Es. Più mangi, più ingrassi = THE MORE YOU EAT, THE FATTER YOU GET

Più sono ricchi, più diventano egoisti= THE RICHER THEY ARE, THE MORE SELFISH THEY BECOME (RICH(*ričc*)=ricco.....SELFISH(*sèlfish*)=egoista)

Sono troppo stanco, più studio, meno capisco

I AM TOO TIRED(*tàiē*d*), THE MORE I STUDY, THE LESS I UNDERSTAND

IL PIU' POSSIBILE = AS MUCH AS POSSIBLE(*pòsibl*)

(...tanto quanto possibile....è la struttura del comparativo di uguaglianza!)

Es. Camminai il più veloce possibile, ma non arrivai in tempo...(FAST(*fà:st*)= veloce/velocemente)

I WALKED AS FAST AS POSSIBLE, BUT I DIDN'T GET THERE IN TIME

Studierò il più possibile, e poi darò l'esame

I'LL STUDY AS MUCH AS POSSIBLE, THEN I'LL SIT FOR THE EXAM

(o anche: I'LL STUDY AS MUCH AS I CAN....)

Spendemmo il meno possibile, ma andammo in bancarotta!

WE SPENT AS LITTLE AS POSSIBLE, BUT WE WENT BROKE(*bròuk*)!

(Spendere = TO SPEND /passato irregolare SPENT...Andare in bancarotta =TO GO BROKE)

N.B. Il più presto possibile = AS SOON AS POSSIBLE (..a volte abbreviato ASAP)

MAGGIORE.....MINORECome tradurre?

Abbiamo visto **maggiore** e **minore** (nel senso di "più giovane" e "più vecchio") nella [Lez.85](#)...

Dobbiamo ora aggiungere che non esiste una traduzione unica per "maggiore" e "minore", ci sono tante diverse forme di comparativo o superlativo relativo derivate dai vari significati dell'aggettivo "grande" o "piccolo" da cui "maggiore" e "minore" derivano...!

Ad esempio, "grande" si può riferire a grandezza morale, e allora si traduce GREAT(*grèit*)

(..."maggiore" attinente a GREAT può essere o GREATER o THE GREATEST)

..Ma si può intendere anche "grande", come dimensione materiale (BIG) , o statura fisica (TALL), e allora si avranno BIGGER/THE BIGGEST o TALLER/THE TALLEST!

Se si hanno dubbi, bisogna ricorrere all'aiuto di un buon Dizionario, il quale dirà anche che un

"Maggiore" dell'esercito è un MAJOR(*mèidze**) e che l'Orsa Minore è THE LITTLE BEAR(*bè:**)

E.....IL SUPERLATIVO ASSOLUTO ?

Esisterebbe una forma particolarmente raffinata e retorica di fare il superlativo assoluto con MOST, e può capitare di sentir dire che un libro o un film sono MOST INTERESTING ...!

In realtà, nell'Inglese attuale, il superlativo assoluto non esiste come forma specifica ... Al giorno d'oggi, "interessantissimo" si dice VERY INTERESTING (*vèri ìntrestin'*), e, se si vuol dar maggior enfasi, invece di VERY, si usa EXTREMELY (*ekstri:mli*)=estremamente, o anche DEFINITELY (*dèfinetli*) o REALLY (*rì:eli*)= realmente, o TERRIBLY (*tèribli*) !

N.B. In questi casi, si può usare anche **INDEED** (*indi:d*) (= davvero). INDEED, si usa, però, dopo l'aggettivo o l'avverbio! Es. THE COFFEE WAS STRONG INDEED! (= Il caffè era carico veramente!)

Fraasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

Look at those two old women! The younger one must be a hundred years of age...! They both look in perfect (<i>pè:*fekt</i>) physical (<i>fizikel</i>), and mental (<i>mèntel</i>) condition (<i>kendishen</i>)...let's interview them	Guarda quelle due vecchiette! La più giovane deve avere cento anni...! Sembrano entrambe in perfetta forma fisica e mentale...Intervistiamole!
Don't you see that you are more and more tired and irritable (<i>iritebl</i>)? Yes, I am sorry, but this is a very busy (<i>bìzi</i>) time at work..We work as much as possible...I'll do my best to keep the situation (<i>sitiuèishen</i>) under control (<i>kontrò:l</i>)!	Non vedi che sei sempre più stanco e nervoso? Sì, mi dispiace, ma questo è un periodo molto indaffarato al lavoro... ...Lavoriamo il più possibile...! Farò del mio meglio per tener la situazione sotto controllo!
Do you remember Miss.Robson? She wasn't bad as a teacher, but she was too good, and understanding (<i>ande*stàèndin'</i>)! The more she tried to understand us, the less we worked!	Vi ricordate la Signorina Robson? Non era male come insegnante, ma era troppo buona e comprensiva! Più lei cercava di capirci, meno noi lavoravamo!
He is a very good driver (<i>dràive*</i>), but he is too self-confident (<i>sèlfkònfident</i>)...He always drives as fast as he can. He should drive with greater (<i>grèite*</i>) caution (<i>kò:shen</i>)...!	E' un ottimo guidatore, ma è troppo sicuro di sé...Guida sempre il più veloce possibile. Dovrebbe guidare con maggior prudenza!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia!

Vecchietta=OLD WOMAN (<i>òuldwùman</i>)	Nervoso=IRRITABLE (<i>iritebl</i>)
Indaffarato=BUSY (<i>bìzi</i>)	Grande(moralmente)=GREAT (<i>grèit</i>)
Sicuro di sé= =SELF CONFIDENT (<i>sèlfkònfident</i>)	Comprensivo= =UNDERSTANDING (<i>ande*stàèndin'</i>)
Guidare(auto)=TO DRIVE (<i>dràiv</i>)	Tentare/sforzarsi=TO TRY (<i>trài</i>)
Cautela/prudenza=CAUTION (<i>kò:shen</i>)	Tenere=TO KEEP (<i>kì:p</i>)
Far del proprio meglio= =TO DO ONE'S BEST (<i>dù: uàns bèst</i>)	Sotto controllo= =UNDER CONTROL (<i>ande* kentrò:l</i>)